fluister lieve wind

namen onzer voorouders

in treurig gezang

---

the child clung to her

empty eyes in worn suitcase

the rebbe looked away

---

hun gezichten

verdwenen van de wereld

geen spoor bleef achter

---

trains went to the east

as clouds cherish memories

you'll never know me

---

they arrived from far

young, old, humiliated

and God was not there

---

rijen vage schimmen

poort van onpeilbare wanhoop

het laatste vaarwel

---

lichamen naakt in de sneeuw

bijeengedrukt op het platform

ruiken het einde

---

march of silent cries

dumbfounded in disbelief

gas chambers ahead

---

clouds shake rain ashes

shoes gather in disorder

hear their deaf makshan

Kaddisj doorkliefde de hemel

maar alleen de wind lachte

kleine stenen van mededogen

---

terug op aarde

overlevers zonder thuis

onzichtbaar hun tranen

Shabbes Friday night

his broken challah salted

chairs waiting in vain

---

omarmd in onze ziel

de wonden die aanwezig blijven

weten betekent Shalom

---

festive Hanukkah

candle lights in children's eyes

realizing peace